

## ИЗ НАБЛЮДЕНИЙ НАД ФУНКЦИОНИРОВАНИЕМ ПРЕДЛОГА ЗА В ДЕЛОВЫХ ДОКУМЕНТАХ КОНЦА XVIII – НАЧАЛА XIX ВВ.

**М.В. Раевская**

*Южно-Уральский государственный университет, г. Челябинск*

Статья посвящена анализу семантики и функционирования непроизводного лексического предлога ЗА в языке деловой письменности конца XVIII – начала XIX века. Представлена система групповых значений предлогов, а также дан анализ управляющих глаголов и управляемых имен существительных. В статье указывается что предлоги *за (кого, что)* и *за (кем, чем)*, принимая активное участие в стандартизации языка деловой письменности, являются важной стилистической и текстообразующей приметой делового языка конца XVIII – начала XIX века. Сопоставление исследуемого материала с современным русским языком позволяет проследить семантические сдвиги в значении предлога за, оформляющего винительный падеж, и предлога за, оформляющего творительный падеж.

*Ключевые слова: предлог, семантика, функционирование.*

Роль предлогов в русском языке невозможно переоценить. Они организуют текст, выполняют строевую функцию, выражают отношение между словами. Предлог обладает классно-категориальным значением релятивности и связан с грамматической категорией падежа.

Несмотря на активный интерес к предлогам, не прекращающийся на протяжении последних десятилетий, до последнего времени в лингвистической литературе не было многостороннего целостного описания отдельных предлогов русского языка.

Одной из первых работ, выполненных в данном аспекте, стало исследование Л.А. Миловановой [2], посвященное выявлению и описанию семантико-грамматических свойств и отношений предлога *за* с винительным падежом и *за* с творительным падежом в современном русском языке. В данной работе рассмотрен процесс изменения структуры значений исследуемых предлогов, происходящий в языке на протяжении XIX–XXI вв.

Объектом нашего исследования являются непроизводный предлог *за* с винительным падежом и *за* с творительным падежом, употребляющиеся в деловом языке конца XVIII – начала XIX века и являющиеся характерной приметой делового стиля указанного периода.

Материал нашего исследования – адаптированные скорописные тексты-извлечения из ряда исторических фондов Государственного архива Челябинской области [1]. Тексты разных жанров дают представление о документообороте и стилистическом многообразии делового языка русской провинции на Южном Урале в конце XVIII – начале XIX века.

Рукописный материал сопоставляется с равным по объему языковым материалом текстов кодифицированного делового языка – царских указов, указов Сената и его коллегий, департаментов,

собранных в «Полном собрании законов Российской империи» [3].

Особый интерес, по нашему мнению, представляет рассмотрение особенностей функционирования предлога *за + В. п.* и *за + Т. п.* в деловом языке местных и центральных канцелярий.

### Предлог *за (кого, что)*

В деловой письменности конца XVIII – начала XIX века одну из наиболее продуктивных групп составляет предлог *за + В. п.* с субкатегориальным значением «указание на объектные отношения» и групповым значением «объект возмещения и оплаты»:

*...коихъ полученныхъ за дворъ распаханную землю и за имущество... (И-1-1-23-24); ...отдано за рогаточной караул Осипу Зеленину рубль пятьдесят копѣекъ (И-6-1-19); А за уголь и за железо вижу простотъ бешенья цены (И-172-1-65-60б); ...за пятьдесят за пять рублей я продалъ (И-119-1-2-52).*

Последний пример свидетельствует об очень характерном для деловой письменности конца XVIII – начала XIX века повторе непроизводных предлогов при числительных.

Активно функционирует в деловой письменности рассматриваемого периода предлог *за + В. п.* в *причинном* значении в сочетании с отвлеченными именами, обозначающими причину – основание действий, связанных с осуждением и наказанием. В данном значении предлог *за (кого, что)* сочетается с отглагольными существительными, глаголами, а также причастиями со значениями наказания, поступка и поведения:

*...за преступление наказать его только публично плетьюми... (ПСЗ, т. XVIII, с. 135); несовершеннолѣтняго за святотатство батогами наказать (ПСЗ, т. XVI, с. 80);*

В текстах деловых документов исследуемого периода предлог *за* + *В. п.* имеет значение «замещенного предмета (лица)». Сочетается данный предлог с глаголами движения, графической передачи информации и др. Управляемые слова – имена существительные и местоимения, обозначающие лицо или группу лиц:

...*за себя подписуюсь* Василий Авиловъ (И-1-1-10); ... *за меня отдать* сто тринадцать рублей семдесят две копѣйки (И-6-1-28-9).

Довольно частотную группу составляет предлог *за* + *В. п.*, имеющий значение «указание на предмет, в качестве которого воспринимается что-либо»:

...оное почитаетъ *за излишнее* (ПСЗ, т. XVI, с. 644); ...и имѣть... *за известия* писали бы... в те места (И-63-1-20).

В протоколах и прошениях предлог *за* + *В. п.* употребляется в следующих значениях:

– предлог *за* + *В. п.*, имеющий групповое *временное* значение и обозначающий «промежуток времени, в течение которого что-либо совершается»:

...плата *за 1797 годъ* триста семдесят пять и *за 1798 годъ* сто десять рублей... (И-1-1-78-6);

– в *делиберативном* значении, которое является устаревшим с точки зрения современного русского языка:

...*за учиненной поступокъ* крестьянина Терентья рудакова не спрашивала (И-50-1-2-10).

#### Предлог *за* (кем, чем)

В конце XVIII – начале XIX века как в рукописных, так и напечатанных документах центральных канцелярий активно функционирует предлог *за* + *Тв. п.* в групповом *причинном* значении, обозначая «действия и причину, препятствующую его реализации». Постоянно повторяющимися словами при предлоге *за* + *Тв. п.* являются отглагольные имена существительные с отрицанием *не* (*за неспособность, за невякою* и др.):

... *за невякоюю* в суд некоторых ответчиков и *за неперепискою* суда (И-121-1-120); дѣло *за неясностію* отослать въ оную Коллегію (ПСЗ, т. XVII, с. 1055).

Сочетается предлог *за* + *Тв. п.* со значением «действия и причины, препятствующей его реализации» с постоянно повторяющимися абстрактными именами существительными (*за болезнью, за слабостью, за старостью, за смертью, за рукоприкладством* и др.):

... *за слабостію* здоровья из дому выезжать не имель щастія (И-172-1-69-10); ... *за смертію* его, врученные от него и отъ племянника вексель... (ПСЗ, т. XVI, с. 151); ...*за рукоприкладствомъ*... экстрактъ предложить къ слушанію Сената (ПСЗ, т. XXI, с. 336); Авдотья *за старостію* отпущена обратно (ПСЗ, т. XVIII, с. 170); ... *за болѣзнію* глазною отъ поселения отправить (ПСЗ, т. XVIII, с. 170).

Круг имен существительных, сочетающихся с предлогом *за* + *Тв. п.*, впоследствии заметно сужается. Названия состояний, свойств, явлений природы постепенно выходят из этого круга слов.

В текстах деловых документов рассматриваемого периода необходимо отметить употребление предлога *за* + *Тв. п.* в значении предлога «вследствие»:

... *за обстоятельствами* произвести той выдачи не можетъ (ПСЗ, т. XVI, с. 310).

Наиболее ярким показателем делового языка конца XVIII – начала XIX вв. является употребление в деловых документах местных и центральных канцелярий предлога *за* + *Тв. п.* в *комитативном* значении, при обозначении сопровождающего признака. Рассматриваемый предлог сочетается с глаголами перемещения объекта, графической передачи информации. Предлог *за* + *Тв. п.* сочетается с постоянно повторяющимися именами существительными *подпись, скрепа, рука, печать*. Эта устойчивая конструкция употребляется, как правило, в основном и завершающем блоке документа:

... *подписанныхъ за рукою василия широкова и ефима Насеткина* (И-172-1-111-27); ... подписана *за печатью*... (И-33-1-217-3); ... *за скрепою прислать* в канцелярію свидетельство... (И-28-1-3-111); ... *за подписью* порутчика семена друецки... (И-119-1-2-50).

Данные клише и штампы как важная стилиобразующая особенность делового языка исследуемого периода встречаются в документах таких жанров, как журнальные записи, доношения, доклады, сообщения.

В единичных случаях предлог *за* + *Тв. п.* употребляется в устаревшем с точки зрения современного русского языка целевом значении, выступая в качестве синонима предлога «для (кого, чего)»:

...в оставили в амбаре *за продажею* разной товаръ... (И-28-1-4-130); ...*за исправлением* треб прибыл... (И-50-1-10).

В единичных случаях представлен предлог *за* + *Тв. п.* в устаревших с точки зрения современного русского языка значениях:

– в значении уступки:

... *за запретительными указами* люди мужеска и женска пола парятся вмѣстѣ... (ПСЗ, т. XV, с. 500);

– в значении «в сопровождении»:

...возы сюда прислать *за провожатыми*... (И-63-1-347об).

Итак, лексические предлоги *за* + *В. п.* и *за* + *Тв. п.* входят в субкатегории «обстоятельственные отношения», «объектные отношения» и «объектно-определительные отношения».

По нашему материалу, в деловом языке конца XVIII – начала XIX века активно функционируют предлоги *за* + *В. п.* и *за* + *Тв. п.*, что было связано со спецификой деловой письменности. Государст-

венные указы регламентировали использование стандартных выражений в деловом языке.

Предлоги *за + В. п.* и *за + Тв. п.* активно участвуют в стандартизации деловой письменности, являясь при этом важной стилиобразующей и текстообразующей составляющей делового языка конца XVIII – начала XIX века.

При сопоставлении исследуемого материала с современным русским языком отмечаем семантические сдвиги в значении предлога *за* с винительным падежом и предлога *за* с предложным падежом (прежде всего расширение значения).

### Литература

1. Золотова, Г.А. *Синтаксический словарь. Репертуар элементарных единиц русского синтаксиса.* – М.: Наука, 1988. – 440 с.

2. *Лингвистическое краеведение на Южном Урале. Ч. 1. Материалы к истории языка деловой письменности XVIII века / под общ. ред. Л.А. Глинкиной.* – Челябинск, 2000. – 271 с.

3. Милованова, Л.А. *Семантико-грамматические свойства и отношения предлога за, оформляющего винительный падеж, и предлога за, оформляющего творительный падеж, в современном русском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.А. Милованова.* – Челябинск, 2009. – 22 с.

4. *Очерки по исторической грамматике русского литературного языка XIX в. Глагол, наречие, предлоги, союзы в русском литературном языке XIX в.* – М., 1964. – 300 с.

5. *ПСЗРИ – Полное собрание законов Российской империи, с 1649 года.* – СПб., 1830.

**Раевская Мария Валерьевна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и перевода, Южно-Уральский государственный университет (Челябинск), valera030408@mail.ru

*Поступила в редакцию 23 января 2017 г.*

---

DOI: 10.14529/ling170109

## OBSERVATION ON FUNCTIONING OF THE PREPOSITION ЗА IN OFFICIAL DOCUMENTS BELONGING TO THE END OF THE XVIII<sup>TH</sup> CENTURY AND THE BEGINNING OF THE XIX<sup>TH</sup> CENTURY

**M.V. Raevskaya**, valera030408@mail.ru  
South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation

The author analyzes the semantics and functioning of the non-derivative lexical preposition *за* in the language of the official documents of the end of the XVIII<sup>th</sup> century – the beginning of the XIX<sup>th</sup> century. The author dwells upon the system of the group meanings of the prepositions analyzing verbs-governors and their nouns-complements. The author shows that the prepositions *за* (*кого, что*) and *за* (*кем, чем*) are important in the text and style formation in the official documents of the end of the XVIII<sup>th</sup> century – the beginning of the XIX<sup>th</sup> century. They play an active part in the process of the official language normalization. The results of the comparative analysis with modern Russian allow the author to trace the semantic shifts in the meaning of the preposition *за* requiring the accusative case and the preposition *за* requiring the ablative case.

*Keywords: preposition, semantics, functioning.*

### References

1. Zolotova G.A. *Sintaksicheskiy slovar'. Repertuar elementarnykh edinit russkogo sintaksisa.* [Syntactic Dictionary. The Repertory of Elementary Units of the Russian Language]. Moscow, Nauka, 1988, 440 p.

2. *Lingvisticheskoe kraevedenie na Yuzhnom Urale. Ch.1. Materialy k istorii yazyka delovoy pis'mennosti XVIII veka* [Linguistic Region Study on the South Ural. To the History of the Official Writing of the XVII century]. Ed. by L.A. Glinkina. Chelyabinsk, 2000, 271 p.

3. Milovanova L.A. *Semantiko-grammaticheskie svoystva i otnosheniya predloga za, oformlyayushchego vinitel'nyy padezh, i predloga za, oformlyayushchego tvoritel'nyy padezh, v sovremennom russkom yazyke: avtoref. diss. kand. filol. nauk* [Semantic-Grammatical Qualities and Relations of the Preposition “за” that form Accusative and the Preposition “за” that form Ablative in the Modern Russian Language. Avtoref. Cand. Philol. Sci.]. Chelyabinsk, 2009, 22 p.

4. *Ocherki po istoricheskoy grammatike russkogo literaturnogo yazyka XIXv. Glagol, narechie, predlogi, soyuzy v russkom literaturnom yazyke XIX v.* [About Historical Grammar of the Russian Literary Language of the XIX century. Verb, Adverb, Prepositions, Conjunctions in the Russian Literary Language of the XIX century]. Moscow, 1964, 300 p.

5. PSZRI – *Polnoe sobranie zakonov Rossiyskoy imerii, s 1649 goda.* [Complete Collection of Laws of the Russian Empire since 1649]. St. Petersburg, 1830.

**Maria V. Raevskaya**, Candidate in Philology, Associate Professor of the Linguistics and Translation Chair, South Ural State University (Chelyabinsk), valera030408@mail.ru

*Received 23 January 2017*

---

**ОБРАЗЕЦ ЦИТИРОВАНИЯ**

Раевская, М.В. Из наблюдений над функционированием предлога ЗА в деловых документах конца XVIII – начала XIX вв. / М.В. Раевская // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2017. – Т. 14, № 1. – С. 48–51. DOI: 10.14529/ling170109

**FOR CITATION**

Raevskaya M.V. Observation on Fuctioning of the Preposition ЗА in Official Documents Belonging to the End of the XVIII<sup>TH</sup> Century and the Beginning of the XIX<sup>TH</sup> century. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics.* 2017, vol. 14, no. 1, pp. 48–51. (in Russ.). DOI: 10.14529/ling170109

---